



2023-02-13

Der Adler sieht viel weiter als der Mensch, aber des Menschen Auge sieht viel mehr an den Dingen als das des Adlers. Der Hund hat eine weit feinere Spürnase als der Mensch, aber er unterscheidet nicht den hundertsten Teil der Gerüche, die für diesen bestimmte Merkmale verschiedener Dinge sind.

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

The eagle sees much farther than the human being does, but the human eye covers much more aspects of the things than the eagle. The dog has a much finer sense of smell than the human being, but it cannot distinguish the hundredth part of the smells which, for the human being, are specific features of different things.

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

老鹰的目力所及要比人的远得多，但是，人眼辨识事物的角度却要比老鹰的多得多。狗的嗅觉要比人的灵敏得多，但它无法区分百分之一份的气味，而这点气味对人而言却能标示出不同的事物。

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室